

In memoriam Jorge Norberto Ferro (1949-2024).

FUENTES, Juan Héctor.

Cita:

FUENTES, Juan Héctor (2024). *In memoriam Jorge Norberto Ferro (1949-2024)*.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/juan.hector.fuentes/14>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/p7gq/kEE>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.



JORGE NORBERTO FERRO
(1949-2024)

JUAN HÉCTOR FUENTES
IIBICRIT (CONICET) – UBA

*Though here at journey's end I lie
in darkness buried deep,
beyond all towers strong and high,
beyond all mountains steep,
above all shadows rides the Sun
and Stars for ever dwell:
I will not say the Day is done,
nor bid the Stars farewell.*

J. R. R. Tolkien, *The Return of the King*, cap. VI, I¹

Ante todo, quiero agradecer la amable sugerencia de la Dra. María Mercedes Rodríguez Temperley y del Dr. José Luis Moure para escribir estas líneas en memoria de nuestro querido amigo y colega Jorge Norberto Ferro. El afecto y la gratitud que siento hacia Jorge me llevaron a aceptar la invitación casi sin pensarlo...

¹“Aquí yazgo, al término de mi viaje, / hundido en una oscuridad profunda: / más allá de todas las torres altas y poderosas, / más allá de todas las montañas escarpadas, / por encima de todas las sombras cabalga el Sol / y eternamente moran las Estrellas. / Ni diré que el Día ha terminado, / ni he de decir adiós a las Estrellas”. (Traducción de Matilde Horne y Luis Domènech)

Sabiendo que el Recuerdo del Dr. Moure publicado en este mismo número de *Incipit* sería de carácter más íntimo, en mi evocación de Jorge me pareció oportuno hacer una breve reseña de su paso por el Seminario de Edición y Crítica Textual (SECRIT), desde hace unos años rebautizado Instituto de Investigaciones Bibliográficas y Crítica Textual (IIBICRIT), Unidad Ejecutora del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). Creo que es importante señalar que la actividad académica de Jorge estuvo repartida entre la investigación y la docencia, desarrollada esta principalmente en la Universidad Católica Argentina, donde por muchos años tuvo a cargo el seminario “Literatura Cristiana Antigua” y en la que se desempeñó como director del Instituto de Estudios Clásicos “Francisco Nóvoa”. También fue profesor de latín en la Universidad de Morón y en distintos seminarios y centros de formación, y una buena parte de su tiempo lo dedicó a lo que podríamos llamar docencia “informal”, repartida en actividades de divulgación que iban desde los encuentros tolkinianos hasta las charlas en colegios y grupos de formación de una capilla, de un ateneo o de una escuela perdida en la inmensidad del gran Buenos Aires o de La Pampa... En Jorge se encarna perfectamente la sentencia tomista del *contemplata aliis tradere*, “transmitir a los demás los misterios contemplados” (ST, II-II, q. 188, a. 6), y esto, con generosidad, amistad y alegría...

Si bien conocí a Jorge en 1988, durante un ciclo de charlas universitarias en la ciudad bonaerense de San Miguel, mi trato con él se profundizó a mi ingreso como técnico asistente en el SECRIT, en marzo de 1992. Desde entonces me encontraba con Jorge los martes, jueves y viernes, y las conversaciones discurrían entre los más diversos temas: los clásicos, el latín, la filosofía, la teología, Lewis, Tolkien, el movimiento de Oxford, la historia política y la literatura argentina, el cine, el tango, los casos policiales, la actualidad del país... Jorge era un genuino humanista y filólogo que encontraba interés *in omni re scibili et quibusdam aliis* desde una perspectiva profundamente cristiana: su fe en Cristo era su centro y el pivote que articulaba su mundo polifacético.

Jorge había iniciado su actividad como medievalista en 1978 en el Seminario de Edición y Crítica Textual (SECRIT) cuando ingresó como técnico asistente bajo la dirección del Dr. Orduna, a quien conoció en el profesorado del Consejo Superior de Educación Católica (CONSUDEC), y podemos decir que fue parte de la tríada fundadora del instituto junto con José Luis Moure, a quien lo unía una profunda amistad. Desde sus primeros años, Jorge colaboró con el Dr. Orduna en la edición de la *Crónica del Rey don Pedro y del rey don Enrique su hermano hijos del rey don Alfonso Onceno*, obra del canciller Pero López de Ayala, figura a la que dedicó la mayor parte de su producción bibliográfica. Quizá sea la faceta menos conocida de Jorge, opacada por su pasión por J. R. R. Tolkien, C. S. Lewis, J. H. Newman y G. K. Chesterton, la otra gran línea de investigación, estrechamente vinculada a sus estudios medievales, cuyo fruto más representativo fue su libro *Leyendo a Tolkien* (1996d), basado, en buena medida, en su tesis doctoral “Imágenes y temas cristianos en *El Señor de los Anillos*”, dirigida por la profesora Inés de Cassagne y defendida en Buenos Aires, en la Universidad Católica Argentina, en 1995.

No es de extrañar que la figura de Pero López de Ayala, personaje clave de la historia y de la política española de la segunda mitad del siglo XIV, hubiera captado la atención de Jorge tanto por las vicisitudes de su vida como por su obra y su legado. Al estudiar el papel de Ayala como noble, cronista, consejero real, canciller y embajador, que intervenía en conflictos de la realeza y participaba en la búsqueda de soluciones del Cisma de la Iglesia, Jorge “estaba en su salsa”, y su formación literaria, filosófica y teológica hacían de él un lector e intérprete idóneo.

Como referimos, Jorge ingresa al SECRIT como Técnico Asistente bajo la dirección del Dr. Germán Orduna en el marco de su proyecto de edición de las *Crónicas* de Ayala. Entre 1980 y 1982 se desempeña como Profesional Asistente. En 1980 viaja a EE. UU. como Investigador Asociado en el Seminario de Español Antiguo, Seminary of Old Spanish Studies, Universidad de Wisconsin, para la transcripción del Ms. A-14 de la Real Academia de la Historia, uno de los testimonios

de las Crónicas. Fruto de esta etapa es su primera nota en el vol. I de *Incipit*: “Observaciones a propósito de la transcripción del Ms. Real Ac. Hist. A-14 (*Crónicas del Canciller Ayala*)” (1981a)².

Luego de dos años como Becario de Perfeccionamiento en el Instituto de Ciencias Sociales (ICIS) bajo la dirección del Dr. Roberto Brie (1982-1984), se incorpora nuevamente como Investigador Asistente en el SECRI (1984-1992). A esta última etapa como asistente corresponden los primeros trabajos en los que Jorge aborda el pensamiento político de Ayala a través de las *Crónicas* y del *Rimado*: “Ayala y Aljubarrota: actitud didáctica y locus doctrinal” (1990a), “El intertexto político en las *Crónicas* del Canciller Ayala” (1990b), “La elaboración de la doctrina política en el discurso cronístico del Canciller Ayala” (1991a) y “Aproximación al empleo de los proverbios en las *Crónicas de los Reyes de Castilla* del Canciller Pero López de Ayala” (1992a). En los artículos mencionados, Jorge estudia el ideal del monarca virtuoso en Ayala, su doctrina política subordinada a la moral de virtudes y las posibles fuentes empleadas, entre ellas, el *De regimine principum* de Egidio Romano y las *Partidas* de Alfonso el Sabio.

La línea de investigación centrada en las *Crónica de Pedro I y Enrique II* se mantendrá durante su etapa de Investigador Adjunto (1992-2000), momento en el que finalmente Orduna publica las dos primeras crónicas de Ayala en dos volúmenes: *Crónica del rey don Pedro y del rey don Enrique su hermano*, el primer volumen, en 1992, y el segundo, en 1997. Los estudios de este período, fundados ya en la nueva y rigurosa edición de las crónicas, son: “Ética, política y lenguaje en textos medievales” (1995a), “Las virtudes del gobernante en las cuatro crónicas que preceden a la obra del canciller Ayala” (1995b), “El concepto de ‘mesura’: una cuestión de analogía” (1996a) y “Acerca de la prosa cronística del Canciller Ayala: un discurso para la transición” (2001a).

² Debo destacar que los dos medios académicos principales de que se valió Jorge para la difusión de sus estudios fueron la revista *Incipit* y las Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval que comenzaron a organizarse en la Universidad Católica Argentina en los años 80, dirigidas primero por la profesora Lía Uriarte y luego por la profesora Sofía Carrizo Rueda, y por los profesores Javier Roberto González y Alejandro Casais.

En diciembre de 1999 fallece Germán Orduna y queda a cargo del SECRIT el Dr. José Luis Moure. Jorge es promovido a Investigador Independiente, categoría que conservará hasta su jubilación en 2019, y es nombrado vicedirector de la institución. A lo largo de esta última etapa como investigador del CONICET, el interés de Jorge se focaliza en la *Crónica del Rey Don Juan Primero* y la *Crónica del Rey Don Enrique III*, como se evidencia en los trabajos “Ayala y la aventura portuguesa de Juan I” (2002a), “El cronista en su relato: Ayala presente en su *Crónica de Juan I*” (2010a), “Observaciones sobre la intencionalidad del narrador en la *Crónica de Enrique III*” (2010c) y “Más sobre Ayala narrador en la *Crónica de Enrique III*” (2015a), y comienza a madurar lentamente la idea de completar la labor editorial cronística de Orduna: así lo manifiesta en “Apuntes para una tentativa de edición crítica de la *Crónica de Juan I* del Canciller Ayala” (2003a). En “Nájera en Ayala: doctrina y discurso” (2003-2004), “Seso y cordura: de nuevo sobre el léxico de una ética intelectualista” (2004c), “Nájera y lo caballeresco en Ayala: alcances, límites, intencionalidad” (2005-2006b), “La batalla desastrosa: la reiteración de un esquema narrativo en la cronística de Ayala” (2012) y “Noticias del exterior en las Crónicas del Canciller Ayala” (2015b) Jorge prosigue su línea de investigación en torno al estudio del trasfondo político y doctrinal de las crónicas. Entre otras novedades, en “*Que acordamos de lo poner aquí en lengua de Castilla*: problemas de la edición de un texto traducido y su cotejo con el posible original” (2005-2006a) aborda la problemática de la traducción al estudiar la versión castellana de la declaración de Salamanca presente en la *Crónica del Rey Don Juan Primero*³. Asimismo, publica la entrada “Pero López de Ayala” en la *Encyclopedia of the Medieval Chronicle* (2010d) y, en cuanto a la labor ecdótica, finaliza la edición de la *Crónica del Rey Don Juan Primero* (2009c), que se completará con la *Crónica del Rey Don Enrique III* (2017), editada conjuntamente con José Luis Moure. De esta manera la tarea editorial en torno a las crónicas de Ayala iniciada en los

³ Durante esos años Jorge dirigió un proyecto de investigación plurianual del CONICET (PIP) y posteriormente participó en otro cuyo tema principal fue la traducción en la Edad Media.

orígenes del SECRIT por el año 1978 se daba por concluida casi cuarenta años después.

Como cierre definitivo de sus investigaciones sobre el canciller, a los 40 años de su ingreso al CONICET, Jorge es invitado al Coloquio Internacional “Pedro I y la batalla de Montiel a 650 años”, organizado en Ciudad Real, España, en marzo de 2019, en el que participó con una exposición que llevó por título “La guerra civil en la cronística castellana”. El tema de la guerra es, asimismo, el que aborda en su último artículo publicado en *Incipit*, “La doctrina de la guerra en las *Crónicas de Ayala*” (2020), en un *dossier* que reúne las versiones extendidas de los trabajos leídos durante el coloquio internacional “El legado de un maestro: la obra de Germán Orduna veinte años después”, realizado en Buenos Aires en diciembre de 2019 con motivo de los veinte años del fallecimiento de Germán Orduna.

La producción de Jorge sobre Pero López de Ayala tuvo una acogida más que favorable en el ámbito académico tanto nacional como internacional. Pocos días después de su partida, la profesora Marta Haro Cortés, de la Universidad de Valencia, presidenta de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval, transmitió el siguiente mensaje, que refleja la estima y el reconocimiento tanto hacia su labor como hacia su persona. Decía la profesora Marta Haro Cortés en su comunicado:

Queridos amigos de la AHLM:

Os comunico con profundo pesar que nuestro socio de honor don Jorge Norberto Ferro falleció el pasado 10 de marzo.

Miembro fundador del SECRIT, fue Profesor en Letras por CONSUDEC y se doctoró en la Facultad de Filosofía y Letras de la Pontificia Universidad Católica Argentina “Santa María de los Buenos Aires”. Su dilatada y prestigiosa trayectoria investigadora es bien conocida por todos los hispanomedievalistas que lo apreciábamos y admirábamos.

Pero López de Ayala y sus crónicas fueron la base de su rigurosa investigación. Sus ediciones de la *Crónica del rey don Juan Primero* (2009) y de la *Crónica del rey don Enrique III* (con José Luis Moure, 2017), así como sus trabajos en el ámbito de la literatura política, son referentes imprescindibles para el estudio de la literatura medieval.

Su talla investigadora solo era superada por su valía personal.

Como ya mencioné, estas líneas son solo una breve reseña de uno de los tantos aspectos de la vida de Jorge o, más acorde con su pensamiento, del comienzo de su vida, ya que creo firmemente que en él se dio lo que C. S. Lewis expresa magistralmente en los últimos párrafos de *La última batalla*:

And as He [Aslan] spoke He no longer looked to them like a lion; but the things that began to happen after that were so great and beautiful that I cannot write them. And for us this is the end of all the stories, and we can most truly say that they all lived happily ever after. But for them it was only the beginning of the real story. All their life in this world and all their adventures in Narnia had only been the cover and the title page: now at last they were beginning Chapter One of the Great Story which no one on earth has read: which goes on forever: in which every chapter is better than the one before⁴.

Jorge, con toda seguridad, está gozando ya de los primeros capítulos de esa “Gran Historia” que nunca se acaba... ¡Gracias, Jorge, por tu amistad y por compartir con nosotros, con generosidad y alegría, tantos destellos de Verdad, de Belleza y de Bondad!

⁴“Y en tanto Él [Aslan] hablaba, ya no les parecía un león; mas las cosas que comenzaron a suceder de ahí en adelante fueron tan grandiosas y bellas que no puedo escribirlas. Y para nosotros este es el final de todas las historias, y podemos decir con toda verdad que ellos vivieron felices para siempre. Pero para ellos era solo el comienzo de la historia real. Toda su vida en este mundo y todas sus aventuras en Narnia habían sido nada más que la tapa y la portada: ahora, por fin, estaban comenzando el Capítulo Primero de la Gran Historia, que nadie en la tierra ha leído; que nunca se acaba; en la cual cada capítulo es mejor que el anterior”. (Traducción de María Rosa Duhart Silva)

BIBLIOGRAFÍA DE JORGE N. FERRO

1. 1979. "La contaminación del lenguaje por los medios masivos de comunicación", en Patricio Randle, ed., *La contaminación ambiental*, Buenos Aires: Oikos, 1979, pp. 185-193.
2. 1981a. "Observaciones a propósito de la transcripción del Ms. Real Ac. Hist. A-14 (*Crónicas del Canciller Ayala*)", *Incipit*, 1: 67-77. [<https://ojs.iibicrit-conicet.gob.ar/index.php/incipit/article/view/10>]
3. 1981b. "Salud y literatura", en *Simposio sobre la salud en el hombre*, Buenos Aires: Arché, pp. 77-82.
4. 1982. "Tolkien y la crítica textual", *Incipit*, 2: 121-127. [<https://ojs.iibicrit-conicet.gob.ar/index.php/incipit/article/view/22>]
5. 1983a. "Del Admirable Pescador. Un soneto de Leopoldo Marechal", *Revista Nacional de Cultura*, 13: 51-54.
6. 1983b. "Las lecturas de Santa Teresa a través de su prosa", *Mikael*, 31: 87-118.
7. 1983c. [En colaboración con Eduardo B. M. Allegri] *Ignacio B. Anzoátegui*, Buenos Aires: Ediciones Culturales Argentinas.
8. 1983-1984. "La crisis del hombre y la sociedad del siglo xx en la obra de C. S. Lewis", *Sociologica*, 10: 53-98. [Trad. it.: "C. S. Lewis e le crisi del ventesimo secolo". *Il Nuovo Areopago*, 8, 3 (1989): 21-60]
9. 1984a. "El orden en la creación literaria", en Patricio Randle, ed., *El descubrimiento del orden en la naturaleza y en la sociedad*, Buenos Aires: Oikos, pp. 75-83.
10. 1984b. "El poeta y la ciudad. A propósito de un texto de Miguel Hernández", en Enrique del Acebo Ibáñez, comp., *La ciudad: su esencia, su historia, sus patologías*, Buenos Aires: Fades, pp. 319-326.
11. 1985. "Apuntes manuscritos del autor en la biblioteca de Lugones", *Incipit*, 5: 129-136. [<https://ojs.iibicrit-conicet.gob.ar/index.php/incipit/article/view/59/59>]

12. 1986a. "Apuntes manuscritos del autor en la biblioteca de Lugones (II)", *Incipit*, 6: 141-156. [<https://ojs.iibicrit-conicet.gob.ar/index.php/incipit/article/view/76>]
13. 1986b. "La juglaresca primitiva como recurso relevante en la estructura de *El Señor de los Anillos* de J. R. R. Tolkien", en Manuel Criado de Val, ed., *La Juglaresca. Actas del I Congreso Internacional sobre la Juglaresca*, Madrid: Edi-6, pp. 699-703.
14. 1988. "Educación y contemplación: breve antología apenas anotada", *Cuadernos de Espiritualidad y Teología*, 21: 159-172 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 325-335].
15. 1990a. "Ayala y Aljubarrota: actitud didáctica y locus doctrinal", en Rosa E. Penna y María A. Rosarossa, eds., *Studia Hispanica Medievalia II. III Jornadas de Literatura Española Medieval*, Buenos Aires: UCA, Fac. de Fil. y Letras, pp. 58-64.
16. 1990b. "El intertexto político en las *Crónicas* del Canciller Ayala", *Incipit*, 10: 65-89. [<https://ojs.iibicrit-conicet.gob.ar/index.php/incipit/article/view/122>]
17. 1991a. "La elaboración de la doctrina política en el discurso cronístico del Canciller Ayala", *Incipit*, 11: 23-106. [<https://ojs.iibicrit-conicet.gob.ar/index.php/incipit/article/view/133>]
18. 1991b. [En colaboración con Hugo Esteva] "El estilo literario de los artículos científicos". *Revista Argentina de Cirugía*, 60, 6: 204-206.
19. 1992a. "Aproximación al empleo de los proverbios en las *Crónicas de los Reyes de Castilla* del Canciller Pero López de Ayala", *Proverbium*, 9: 37-41.
20. 1992b. "El ocaso de los estudios literarios. (A propósito de la desconstrucción)", en Patricio Randle, ed., *La Desconstrucción*. Buenos Aires: Oikos, pp. 41-51 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 359-370].
21. 1993. "Tres notas sobre literatura y espiritualidad", *Cuadernos de Espiritualidad y Teología*, 5: 26-32.

22. 1994a. "¿No hay algo rescatable de la educación de la primera mitad del siglo?", en Patricio Randle, ed., *Ante el colapso de la educación*, Buenos Aires: Oikos, pp. 93-101 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 347-357].
23. 1994b. "Los locos de Chesterton", *Cuadernos de Espiritualidad y Teología*, 8: 57-66 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 57-66].
24. 1994c. [L. Castellani y] "El género policial", *Revista del Instituto de Investigaciones Históricas Juan Manuel de Rosas*, 36: 100-106 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 41-50].
25. 1995a. "Angustia y gozo en C. S. Lewis", *Cuadernos de Espiritualidad y Teología*, 12: 87-91 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 175-179].
26. 1995b. "Ética, política y lenguaje en textos medievales", *Incipit*, 15: 115-138. [<https://ojs.iibicrit-conicet.gob.ar/index.php/incipit/article/view/325>]
27. 1995c. "Las virtudes del gobernante en las cuatro crónicas que preceden a la obra del canciller Ayala", *Anales de la Fundación Francisco Elías de Tejada*, 1: 49-61 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 281-297].
28. 1996a. "El concepto de 'mesura': una cuestión de analogía", en Azucena Adelina Fraboschi, Clara I. Stramiello de Bocchio y Alejandra Rosarossa, eds., *Studia Hispanica Medievalia IV. Actas de las V Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval*, Buenos Aires: UCA, Facultad de Filosofía y Letras, pp. 124-131.
29. 1996b. "Josef Pieper, la belleza y la poesía", *Gladius*, 36: 65-73 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 209-221].
30. 1996c. "La reina del jardín: Chesterton y la mujer", *Cuadernos de Espiritualidad y Teología*, 14: 67-74 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 67-74].
31. 1996d. *Leyendo a Tolkien*, Buenos Aires: Vórtice-Gladius.

32. 1997a. "Alejandro Dolina: humor y nostalgia", *Fundación*, 12: 239-242 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 199-203].
33. 1997b. *Aproximación a Lewis*, Buenos Aires: Educa.
34. 1999a. "Castellani, a cien años de nacer", *Fundación*, 16: 160-163 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 9-13].
35. 1999b. "La parábola del sujeto", en *Vida llena de sentido. Emilio Komar. Homenaje de sus discípulos*, Buenos Aires: Fundación Bank Boston, pp. 261-269 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 377-384].
36. 1999-2000. "El Poema de Alfonso XI: ¿un eco priscilianista, sabe-liano, patripasiano?", *Letras*, 40-41: 32-38.
37. "La literatura infantil y sus héroes", *Fundación*, 17: 110-114 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 371-376].
38. 2001a. "Acerca de la prosa cronística del Canciller Ayala: un discurso para la transición", en Germán Orduna et alii, *Estudios sobre la variación textual. Prosa castellana de los siglos XIII a XVI*, Buenos Aires: SECRI, pp. 93-110 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 245-265] [<https://zenodo.org/records/14275622>]
39. 2001b. "Castellani y la Modernidad", *Gladius*, 51: 67-84 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 15-34].
40. 2001c. "Jonas, Rinaldi, Gallegani: tres nombres de Castellani en narradores argentinos", *Fundación*, 19: 120-122 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 35-39].
41. 2001d. "Un eco priscilianista en el Poema de Alfonso XI?", en Leonardo Funes y José Luis Moure, eds., *Studia in Honorem Germán Orduna*, Alcalá: Universidad, pp. 251-260.
42. 2002a. "Ayala y la aventura portuguesa de Juan I", *Incipit*, 22: 133-143 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 299-309] [<https://ojs.iibicrit-conicet.gob.ar/index.php/incipit/article/view/447>]

43. 2002b. "El catálogo de los ejércitos: un motivo tradicional en *The Lord of the Rings*", *Letras* 45: 97-103 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 127-137].
44. 2002c. "El pañuelo de Bilbo", *Mathoms*, 9: 23-24 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 123-126].
45. 2002d. "Magia y poder: ¿Leyó Lewis a Somerset Maugham?", en *Vida llena de sentido II*, Buenos Aires: Sabiduría cristiana, pp. 289-297 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 165-173].
46. 2003. "Apuntes para una tentativa de edición crítica de la *Crónica de Juan I* del Canciller Ayala", *Incipit*, 23: 79-89. [<https://ojs.iibicrit-conicet.gob.ar/index.php/incipit/article/view/435>]
47. 2003-2004. "Nájera en Ayala: doctrina y discurso", *Letras* 48-49: 83-89.
48. 2004a. "¿Vida eterna o vida larga?", *Mathoms*, 11: 4-7 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 115-121].
49. 2004b. "La vocación a 'crear': a propósito de una traducción de Tolkien". *Versiones. Revista de traducciones filosóficas. Centro "Alfonso el Sabio"*, 6: 9-12.
50. 2004c. "Seso y cordura: de nuevo sobre el léxico de una ética intelectualista", *Incipit*, 24: 5973. [<https://ojs.iibicrit-conicet.gob.ar/index.php/incipit/article/view/426>]
51. 2005-2006a. "*Que acordamos de lo poner aquí en lengua de Castilla*: problemas de la edición de un texto traducido y su cotejo con el posible original", *Incipit* 25-26: 241-255. [<https://ojs.iibicrit-conicet.gob.ar/index.php/incipit/article/view/399>]
52. 2005-2006b. "Nájera y lo caballeresco en Ayala: alcances, límites, intencionalidad", *Letras*, 5253: 172-179.
53. 2006a. "A propósito de los detectives de Chesterton", *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, 71, 287-288: 745-761 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 75-92].

54. 2006b. "Tolkien y Savater, ayer y hoy", *Mathoms*, 13: 19-20 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 151-153].
55. 2009a. "Hacia una edición de la *Crónica de Juan I*, de Pero López de Ayala. Propuestas y avances", en Jesús Cañas Murillo, Francisco Javier Grande Quejigo y José Roso Díaz, eds., *Medievalismo en Extremadura. Estudios sobre Literatura y Cultura Hispánicas de la Edad Media*, Universidad de Extremadura: Cáceres, pp. 943-946.
56. 2009b. "La 'Edad Media Latina': algunos avatares de traducción", en Lía Galán y Gloria Chicote, eds. *Diálogos Culturales. Actas de las III jornadas de Estudios Clásicos y Medievales*, La Plata: Universidad, pp. 565-574.
57. 2009c. Ed. *Pero López de Ayala, Crónica del Rey Don Juan Primero*, Buenos Aires: SECRTIT.
[<https://zenodo.org/records/14270909>]
58. 2010a. "El cronista en su relato: Ayala presente en su *Crónica de Juan I*", *Romance Philology*, 64: 39-52.
59. 2010b. "El después de la edición: perplejidades. Los copistas y sus mundos posibles", en José Manuel Fradejas Rueda, Deborah Anne Dietrick, María Jesús Díez Garretas y Demetrio Martín Sanz, coords., *Actas del XIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval: (Valladolid, 15-19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond*, Valladolid: Universidad, pp. 801-806.
60. 2010c. "La materia artúrica en la perspectiva de Tolkien y C. S. Lewis", *Letras* 61-62: 141-147 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 95-105].
61. 2010d. "López de Ayala, Pero", en Graeme Dunphy, ed., *Encyclopedia of the Medieval Chronicle*, Leiden & Boston: Brill, pp. 1045-1046.
62. 2010e. "Observaciones sobre la intencionalidad del narrador en la *Crónica de Enrique III*", *Incipit*, 30: 135-147. [<https://ojs.iibicrit-conicet.gob.ar/index.php/incipit/article/view/273>]

63. 2012. "La batalla desastrosa: la reiteración de un esquema narrativo en la cronística de Ayala", en Antonia Martínez Pérez y Ana Luisa Baquero Escudero, coords., *Estudios de literatura medieval: 25 años de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval: 25 años de la AHLM*, Murcia: Servicio de Publicaciones, pp. 397-405 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 267-280].
64. 2013a. "Acedia y eutrapelia en algunos textos medievales españoles", *Letras* 67-68: 77-86 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 223-234].
65. 2013b. "Vislumbres de Carlos A. Sáenz (1895-1976)", en *Lucidez y coraje. Homenaje al Padre Alfredo Sáenz en sus bodas de oro sacerdotales*, Buenos Aires: Gladius, pp. 313-322 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 385-395].
66. 2014. "Dolina, melancolía y esperanza", *De bueyes perdidos*, 7: 43-52 [Reproducido en *De maestros y batallas culturales*, pp. 205-208].
67. 2015a. "Más sobre Ayala narrador en la *Crónica de Enrique III*", *Letras*, 72: 115-120.
68. 2015b. "Noticias del exterior en las *Crónicas del Canciller Ayala*", en Carlos Alvar Ezquerro, coord., *Estudios de literatura medieval en la península ibérica*, Logroño: Cilengua, pp. 559-568.
69. 2017. [En colaboración con José Luis Moure, eds.] *Pero López de Ayala, Crónica del Rey Don Enrique III*, SECRI: Buenos Aires. [<https://zenodo.org/records/10392878>]
70. 2018. *De maestros y batallas culturales*. Buenos Aires: Vórtice.
71. 2019. "Enrique III en un ms. doliente (Esc. X-I-5): ¿puede el peor manuscrito traer la mejor lección?", en Luis Alburquerque García, José Luis García Barrientos, Antonio Garrido Domínguez y Ana Suárez Miramón, coords., *Vir bonus dicendi peritus: homenaje al profesor Miguel Ángel Garrido Gallardo*, Madrid: CSIC, pp. 144-148.
72. 2020. "La doctrina de la guerra en las *Crónicas de Ayala*", *Incipit*, 40: 47-57. [<https://ojs.iibicrit-conicet.gob.ar/index.php/incipit/article/view/162>]